

I - LA POLA



La Pola desde el otro lado del río Lende o Braña

1. El nombre **Pola**, como el de las otras Polas asturianas, parece proceder de la palabra *popula*, analógica sobre *populus* ('pueblo'), con esa evolución rara (pobla > pola), tal vez por ir en posición antepuesta, proclítica (Pola Lena, Pola Somiedo...), en explicación de R. Menéndez Pidal. En el sentido, se trata de un caso más del [género dimensional](#): lo [femenino siempre mayor que lo masculino](#). Tenía que haber diptongado, por ser tónica: Puebla, sería lo esperable.

La Pola, frente al Puelu¹ (como en Cangas del Narcea), marca la diferencia morfológica y ligüística de [pueblo y puebla](#): una vez más, el género dimensional. Como la güerta, mayor que el güerto; la xerra, mayor que el xerru; la mayada, mayor que el mayáu; la collada, mayor que el colláu; la ría, mayor que el río; la ventana, que el ventanu; la cesta, que el cestu; la carrila, que el carril... El valor femenino de la tierra y de la vida en su conjunto, también en el lenguaje toponímico.

Aplicada a La Pola allerana, el lugar de la puebla fundada por el rey medieval, escogería el emplazamiento más adecuado para una población relativamente mayor de aquellos altos, por esos siglos bajomedievales (XIV, XV, XVI): zona llana, solejera, protegida de los vientos, libre de argayos de las pendientes, con aguas

¹ Los de Felechosa llaman al pueblo como "El Puilo".

alguien se subía a la cerezal, el dueño o el vigilante podía enterarse al colocar en algunas ramas objetos que produjeran sonidos a distancia, campanillas...; y acudía a la cerezal. Voz del latín vulgar *cerēsīa*, con sufijo abundancial, *-etum*.

3. **Gortona, La.** 3 tierras grandes que dan al río Lende y al Caliyo la L.lera.

Etim. (Product). Sobre El Palacio, ribera del río Aller, en La Vega Baxo. La güerta grande. Voz latina *hörtus*, *hōrta*, aplicada al terreno en su primera acepción de 'recinto pequeño aislado'; sufijo aumentativo, a veces con matiz peyorativo, por alguna cualidad o defecto del suelo, del tamaño, situación, humedad...

5. **Cargüezo.** 5 tierras en la Vega Baxo.

Etim. (Plantas). Tal vez, Carbuezo: carba pequeña; raíz preindoeuropea, **kar-* (roca, duro), luego **kar-b-* (planta dura de roca, carbiza). Tal vez, Carbuezo: carba pequeña; raíz preindoeuropea, **kar-* (roca, duro), luego **kar-b-* (planta dura de roca, carbiza). Tal vez, Carbuezo: carba pequeña, por alternancia de fonemas próximos; raíz preindoeuropea, **kar-* (roca, duro), luego **kar-b-* (planta dura de roca, carbiza). Tal vez, Carbuezo: carba pequeña; raíz preindoeuropea, **kar-* (roca, duro), luego **kar-b-* (planta dura de roca, carbiza).

6. **PALACIÓN, EL.** En la salida NO, entre el Camín Real y el río La Vil.la, próximo al puente de La Madalena. Hay una edificación, hoy convertida en cuadra, que conserva un *ventenu* con alfeizar de cantería que era La Capilla dedicada antiguamente a Sto. Toribio (existen documentos redactados en esta capilla). Luego se denominó de La Madalena. Al lado hay otra edificación (casa de Concha) que se cree que formaba parte del palacio. Hay una leyenda: "Don Toribio, según los antiguos, vivía en El Palacio. Tenía un criéu del Pino y vino la Inquisición a metelu preso en Ujo. D. Toribio que lo vio lo impidió porque él era de ellos".

Etim. La residencia señorial en el espacio mejor situado del valle: junto al agua, muy soleado, con buenas vegas a uno y a otro lado, sobre el río Aller, el río Lende y el río La Vil.la. Es el centro del poblamiento: los topónimos describen las funciones circundantes de La Quintana, La Quintanilla, El Corraón, La Corralá; todo un bloque de viviendas y tierras de semar que servían al Palacio señorial; con los espacios y construcciones necesarios para el ganado, que proporcionaba las faenas del trabajo, la carne, la leche, el calor de las casas....

7. **Verruguín, El.** 8 tierras al O de La Comarca, en la Vega Baxo. Aparece en el "apeo de los aniversarios cantados que ai en la iglesia de Sn. Esteban de la Pola". (1732-35).

Etim. (Terreno). Metáfora del terreno saliente: como una verruga pequeña. Voz latina *verrūcam* ('altura'), aplicada a parajes de poca altura relativa sobre el valle. La voz

podiera ser una variante más del prerromano **bar-r-* ('altura, montículo'), lo mismo que **bor-r-*, **bur-r-*, **mor-r-*...

8. **PUMASANDRÍN.** Al N del pueblo, en alto, enfrente del Otero con el que se comunica por el puente del Otero.



Etim. En el límite del poblamiento de la villa. Pumasandrín, habría que pensar en un pumar de un propietario, tipo Sandru, Sandrín, Alejandro, Alesandro, Alesandrín..., reducido el antropónimo en el compuesto. Otra interpretación bastante acertada es la de un pumar de mazanas ruinas o andrinas. En la zona las mazanas ruinas o monteses se llaman mazanas andrinas o alandrinas.

9. **Telaya, La.** Por encima de Pumasandrín.

Etim. La Talaya, L'Atalaya: la zona elevada, vigilante, vistosa. Voz árabe *talâyi*: 'centinela' y 'lugar del centinela, punto de vigilancia'.

10. **COMARCA, LA.** Se pasa a La Comarca por el pontón de la Iglesia.



Etm. El límite; lat. *cum marca* (con la división, el confín de un territorio). Límite del poblamiento urbano; del bajo lat. *cum marca* (con señal, marca, límite); a su vez, del germánico **markan* (señal, marca).

11. **Tierras cola Iglesia.** Tierras alargadas al E de la Iglesia, en la Vega Riba.



Etm. Sobre El Palacio. Tierras cerca de la iglesia; lat. *cum, quam, eccum...* (cerca de...).

12. **Ratero, El.** Tierra en la Vega Riba separada de las Tierras del Ratero por la carretera. 1776.

Del moyón de la Corralá
hasta el metu del Ratero,
hay un pel.leyo de güé pinto
chino de dinero.

Etim. (Animales). Del lat. *raptare* (raptar, robar). Al estar cerca del Palacio, podría tratarse de un lugar frecuentado por los ratones, siempre pesadilla de las casas y graneros; o de un apelativo común, apodo, aplicado a alguien que robaba cosas de poco valor.

13. **EL Praón, Tierras del.** Gran conjunto de tierras perpendiculares al Camín Real en la Vega Riba que llegan hasta Agüelo de Raquel, separadas del río Lende por un gran l.lerón.



Etim. El prau grande, o malu, de peor calidá, junto a las tierras de semar; pues el terreno peor se dedicaba para la yerba, el pastu, los praos; lo bueno, apacible, soleado, lo mejor, para los sembrados.

Tanto las Tierras del Ratero como las Tierras del Praón y las Tierras de Agüelo se adaptan perpendicularmente y sucesivamente a la traza del Camín Real lo que da idea de la antigüedad del camino.

14. **Torgana, Tierras de la.** Eran tierras, ligeramente pendientes; ahora están de manzanales.

Etim. (Caminos). Tal vez un derivado del latín *torques* ('collar'), transformado luego en la acepción asturiana citada: un cierre temporal en el camino. Derivado de *tōrquēre* ('torcer'). Aplicada a ciertas formas del terreno, escalonadas, redondeadas...

15. **Gayán, El.** Tierras en La Vega Riba, después de La Terrona, cortadas por la carretera.

Etm. (Poblam.) Tal vez, del asturiano *gayu*, gajo: del lat. *galla* (agalla, saliente, brote de un árbol); aplicado como saliente rocoso, o con brotes de arbustos abundantes; más difícil, del antropónimo latino Arcadium, *Arcadiani..., como poseedor, tipo Gayo, nombre personal.

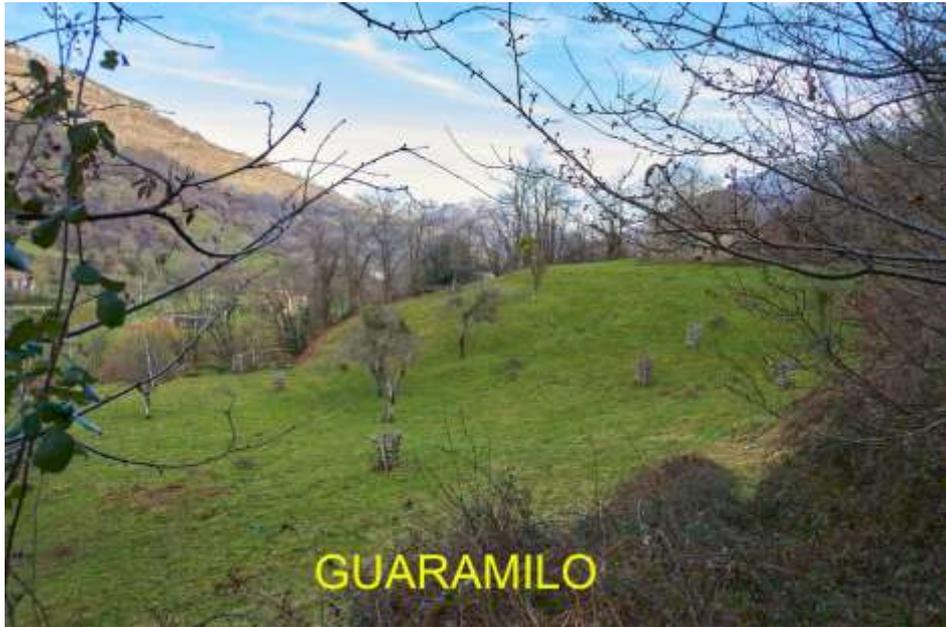
16. **Mañeo.** Varios campos y tierras bien orientadas al S. limitando con zona arbolada.

Etm. Al estar ya junto al monte, podría haber sido zona de alimañas, de caza, para defender los sembrados y el ganado. Tal vez, reducción de *alimañeo*, del lat. *animalia* (conjunto de animales); la actividad de los alimañeros

17. **Agüelo.** Tierras al final de La Vega Riba, entre el Camín Real y el río, llegando hasta el límite con El Pino.

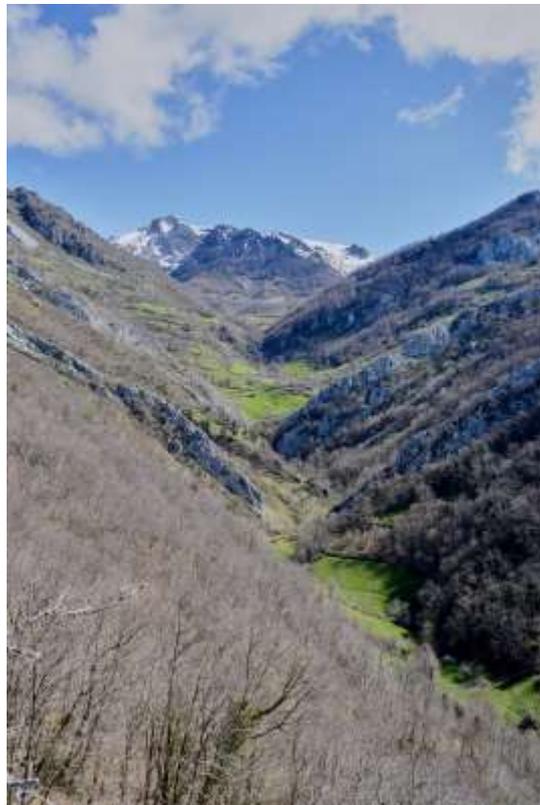
Etm. Tal vez, en referencia a un abuelo propietario remoto. Del lat. *aviölus*.

18. **Guaramilo.** Buena casería y un prao al otro lado del río Lende, plantada de manzanales. Al SO se sitúa el Castaño de Guaramilo.



Etim. Tal vez, compuesto de *qua agru*, más antrop. poseedor, *Aramirus*, *Miro* (alternancia r/l frecuente): cerca, por donde el campo de *Aramilo*.

II – EL COTO



Valle del Coto

1. **Castillo, El / Castiel.los, Los.** Hay varios términos con esta denominación: El Castillo, La cueva el Castillo, Los Castiel.los ... El castro de Los Castiel.los está en el catálogo de castros reconocidos. Identificado el 5 de **noviembre de 1961 por José Manuel González** y Fernández Valles, y descrito por Gerardo Sierra Piedra en la **Carta Arqueológica** del concejo de Ayer en 1997 (ficha 34). Incluido en el **Inventario del Patrimonio Cultural de Asturias (IPCA)**, del 23 de diciembre de 2013.



Etim. (Poblam.). El castillo, el castro pequeño, bueno... Se suele atribuir sin más a la voz latina *castëllum*, 'refugio, poblado de montaña, campo fortificado', aplicada al terreno en forma real o figurada, según los casos. Ahora bien, para Edward Roberts (*Diccionario etimológico...*), la base léxica se remonta bastante más allá de los romanos: se trataría de la raíz indoeuropea **kas-*, **kes-*, con el sentido de 'cortar', que resultó *castrum* en latín, una vez incrementada la base con el sufijo *-tr-* ('lugar de').

2. **Diezcaona.** Dos praos en la ladera E boscosa, al otro lado del río del Coto, después de pasar El Preu Corro.

Etim. La *diezca*, en romance antiguo, es la *yesca*; participio latino de *edere* (comer), *esca* (comida, alimento, pasto), con refuerzo consonántico frecuente de la vocal inicial; pudiera referirse a zonas específicas de pastos para el ganado; o a lugares de yesca, la seta que se cogía para secar y encender (alimentar) el fuego con el pedernal (tipo de piedra que produce chispas). Sufijo aumentativo.

3. **Sierra Corteya.** Sierra caliza de dirección NO-SE que separa el Val.le Canales del de Las Mestras. Está cortada hacia la mitad por un camino que comunica ambos valles. La parte SE, en la otra ladera, recibe el nombre de La Sierra Castro. Estas sierras calizas pertenecen al Carbonífero superior.

Etim. Lugar de cortes, espacios cerrados..., camino que corta; podría ser diminutivo de corte, cuadra, corral del ganao; raíz céltica, *kor- ('cerco, círculo'), que luego dio el mismo latín *cohortem* (recinto, corral'); una sierra cerrada, o con cierres, corrales para el ganao. O un diminutivo de corteza, *corteya*: lat. *corticula* (corteza de árbol); lugar abundante en cortezas con usos diversos: utensilios caseros, velas para el alumbrado (abedules), usos medicinales de algunos árboles.

4. **Mestras, Las.** Conjunto de prados en la unión de dos valle pendientes al N de Misiego.

Etim. Tal vez, antes Las Mestas, las amestaduras, confluencias de ríos, valles, caminos...

5. **L.larín, El.** Conjunto de prados bien orientados al S, después de pasar El Escuyo L.larín y que están atravesados, desde El Posaero L.larín por el Camín del L.larín que se dirige al pinganón (Pinganón del L.larín).

6.



Etim. Tal vez, en relación con el *l.lar*, *el llar*, el hogar, el fuú del suilu. lat. *Laris*, *Lares* ('dioses Lares, domésticos, del hogar').

7. **L.larín, L'Escuyu.** El peñascu de Llarín en el propio camino.

8. **Arnizo.** Casería ligeramente pendiente, a la derecha de La Portiel.la del Coto.

Etim. (Terreno). Suelo arenizo; o de los arnios: casietsos, colmenas, truébanos silvestres.

9. **El Coto.** Se entra en El Coto por la portiel.la'l Coto, en Arnizo. El camino pasa por el medio de las fincas. Antiguamente se hacía "la derrota'l Coto" en septiembre y se

volvía acotar el 25 de marzo. Durante este tiempo se abría para uso de los vecinos de la parroquia, incluyendo a Llanos. Cada vecino de La Pola tenía un trozo de terreno indicado por moyones de piedra que tenía que segar y limpiar. El ganado que subía arriba tenía que pasar por detrás del Coto yendo el ganado suelto. El camino del Coto se reservaba para bajar la hierba en forcaos. Estos trozos tenían un gran valor diciéndose *“que el que no tenía un prau en El Coto no yera vecín de La Pola”*.



Etim. Del latín *cautum*: ‘acotado, preservado, defendido’. El terreno, el territorio acotado, reservado, con sus privilegios, obligaciones concejiles, costumbres comuñeras..., de los tiempos.

Rosaliego. Nombre del Coto y también del río que lo bordea por el E.

Etim. El terreno propicio a los rosales: una ladera soleada alta bajo las rocas, inclina a pensar en los *rosales* silvestres, que tanto animaban las carbas tiempo atrás. Al tratarse también del Río Rosaliego, también podría ser interpretación popular de raíces más antiguas, posible compuesto de *Río*, *Ro-* más adjetivo *-saliego*, tal vez en relación con la raíz hidronímica *-sal-*, como se verá. Por la circunstancia soleyera indicada, no habría que descartar las rosas silvestres de aquellos altos: lat. *rosa*, más sufijo abundancial. La nota hidrográfica en parajes con esta base, también hace posible la raíz indoeuropea **sal-* (‘lugar de agua’), que dio en latín *salum*, *sala* (plural neutro), con el sentido de ‘corriente agitada, oleaje’ (Martín Sevilla. *Toponimia...*, pp. 66 y ss.); y más tarde, ‘lugar llano en la ribera’.

10. **Fundil, El /Fundilón, El.** Varias caserías en hondonada hacia abajo. El Fundilón son dos prados grandes contiguos. En el límite superior del Coto.

Etim. A juzgar por el valle empozado entre peñas altas, habría que pensar en alguna voz asturiana relativa a la ‘concavidad del suelo’. Por ejemplo, en una voz al lado de *fundioná*, *fondalá*: ‘hondonada profunda que se contempla desde un alto’; o como *fundir*: ‘sacar piedra de un terreno de labor’. *Fondil* sería ‘terreno en vaguada, depresión profunda’. Adjetivo latino *fūndum*, ‘hondo, profundo’, para un valle semioculto entre las peñas y las *foces*. En algún caso, podría proceder del mismo lat. *fūndum*, ‘heredad, propiedad, predio rústico’. Sufijo lat. *-ile* (relación).

11. **Esbal.lá, La.** Es un peornal al E de La Sierra de la Mayaína.

Etim. Tal vez, desvallada, sin vallas, sin cierres, pareones protectores del terreno, cercados por razones diversas.

12. **L.lampas.** Tres caserías grandes (praos de L.lampas) y bien orientadas al S, lindando con terreno del común.



Etim. Una *llampa* es una campera limpia sin arbolado ni pedreros: pastizales del común. En Ponga, en cambio, dicen *llampa* a una pendiente con pastos, pero con piedra. Como adjetivo, *llampa* significa también 'limpio', tal vez aplicado en la toponimia de Los Picos a las calizas cimeras relucientes en torno a Peña Santa. Tal vez del adjetivo latino *limpīdam* ('limpia'), aplicado lo mismo a las camperas lisas que a las peñas en forma de *llastras* resbalosas, relucientes con el sol. O de *lampās*, *lampādis* ('luz, esplendor, brillo, resplandor'), por referencia semejante a un terreno despejado, limpio de maleza, piedras...; ambas circunstancias se dan en el paraje según época.

13. **Aceos, Col.lá. Ceos, Col.lá.** Collada a 1338m entre las parroquias del Pino y de Santibáñez de La Fuente. También casería.



Etim. (Plant). De los acebos, carrascos. De los acebos, alimento asegurado para todo el año: cabras, vacas... Hubo un culto al acebo porque suponía el recursos más al alcance de los pobres, sin praos mayores: con las ramas ya había leche, mantega, quesu... Nuestra Señora del Acebo, en Cangas del Narcea...

14. **Bermiyu, El Picu.** Apéndice calizo con coloraciones rojizas de almagre (óxido de hierro) formando una especie de dedo muy vistoso. En los mapas oficiales está mal situado.



Etim. El picu de color rojizo, bermejo (suelo, tipo de piedra...); Adjetivo latino *vermicŭlu*, *vermicŭla* (a partir de *vermis*) en su acepción de 'color grana, rojizo, encarnado', aplicado a los tonos del suelo. Estos picos son peligrosos en días de rayos y tormentas, pues el mineral atrae las chispas, por eso los señalaban con el nombre adecuado.

15. **Cabalín, El Picu. / Cueto, El.** Cumbre de 1648m constituida por rocas cuarcíticas. Su gran mole, de forma triangular, se divisa desde muchos lugares lejanos. Al NO se sitúa el Mayéu del Cueto.

Etim. Podría ser el picu *cabal*, *cabeceru*, principal, *cimeru*; del lat. *caput*, *capitalem*, *capalem* (capital, principal). O una reducción de *cadabal* (cádabu, peornu); los *cádavos*, *cávados*, *cádavas*, *cávadas* (arbusto *machu* y *fema*, respectivamente), son en asturiano los más conocidos *peornos*; y *cadavales*, *cavadales*, *calavales*, son los familiares *peornales* (*Cytisus multiflorus*, *Cytisus cantabricus*...). Entre los alleranos, *cávados* (metátesis de *cádavos*); raíz prerromana **kat-*, **katava*, 'planta, tronco', aplicada tal vez a los *tueros* (los tallos) que siempre quedan tras la quema de estos arbustos de cepa dura.



16. **Fierros, Mayéu de.** Entre la ladera E del Pico Cabalín y El Cerro Faya se extiende esta majada entre los 1325m y 1450m de altitud formando La Col.lá Fierros lindando con tierras coyanas. En su parte central se pueden apreciar las ruinas de algunas cabañas y corrales usadas por los vaqueros de Yanos y de La Pola por los veranos. Les Martes y Juan Ordóñez "Carrasca" de Yanos y otros de La Pola como Enrique fueron los últimos vaqueros del mayéu. El sustrato calcáreo, con abundantes impregnaciones de óxido de hierro, confieren en superficie el color rojizo característico. Hay labores de prospección del mineral de hierro en una marcada calicata perpendicular a la collada.

17.



Etim. Lugar de yacimientos minerales, muy rebuscados para las fraguas artesanas, las herrerías... ..., para fabricar los utensilios rurales: fesorias, gaañas, puntas, ferraúras, claos, cerraduras...

18. **Aberrugas, Las.** Campera muy pendiente e irregular que sube por tierras coyanas hasta cerca del Picu Praera. En la parte baja se extiende el Monte les Aberrugues y en la parte más alta mana la fuente Las Aberrugas. Al SE del Picu L.lumbu se sitúa La Paré de Las Aberrugas para evitar el paso del ganado a esa zona.

Etim. Voz aplicada al terreno en forma directa, por el sentido de saliente más o menos pronunciado, en forma metafórica: abultamiento, del terreno. Voz latina *verrūcam* ('altura'), aplicada a parajes de poca altura relativa sobre el valle. La voz pudiera ser una variante más del prerromano **bar-r-* ('altura, montículo'), lo mismo que **bor-r-*, **bur-r-*, **mor-r-*... O de la raíz indoeuropea, **wersu-ko-* ('mancha que sobresale').

19. **Cul.lel.lales, Los.** Larga pendiente herbosa enmarcada por estratos tableados calizos muy visibles que bajan desde la cumbre del Praera hasta cerca del Mayéu Coyán.



Etim. Una de tantas formas para describir un lugar por la semejanza que ofrece respecto a objetos muy familiares: en este caso una *cuchilla*, *cuchiella*, *cuchietsa*, en asturiano; formas, más o menos largas y afiladas. Derivado femenino del latín *culter*, *cūltēllum* ('cuchillo'), de la raíz indoeuropea, **skel-tr-* (cortar); aplicada la voz metafóricamente a un aspecto más o menos cortante.

20. **Tablizas.** Varios praos ligeramente pendientes al NO de La Col.lá L.linares.

Etim. (Product). La tierra lisa, en pendiente, como una tabla; o con sembrados en forma de tablas ensambladas, que se perciben a distancia a medida que van maureciendo los cultivos en coloraciones distintas, sucesivas.

21. **L.linares, Col.lá.** Amplia collada entre los valles del reguero Coalnegro y el de Freneo (Felechosa). Actualmente esta campera se halla abierta pero hace años formaba parte de una explotación de régimen mixto propiedad de varios vecinos de Felechosa.



Etim. Las tierras adecuadas para semar el lino: el *lilin*, *lilinu tsinu*, *tsino*, *tsin*, es la planta del 'lino'; *lilinaria*, *tsinaria*, *chinaria*, es adjetivo que se aplica a suelos adecuados para el cultivo de esta linácea, tan apreciada tiempo atrás en la artesanía textil de los pueblos; y *lilinares*, *tsinares*, *chinars*, eran 'las tierras en las que se sembraba el lino'. del latín *līnum*, 'lino', de donde la forma medieval *linarias*, aplicada a las 'tierras' en las que se labraba el 'lino' para sus múltiples usos rurales: sábanas, sábanos, vestidos, refaxos, cordeles, sogas...

- a. **Cualnegro, Picu, Coalnegro/Coanegro/Coanegrón.** Respecto al pico escribe el cura de Vega D. Valentín de Lillo y Hevia: "Existen también algunas estaciones del cobre, como la de Cualnegro, en el Pino, flanqueada por dos rellanos, denominados respectivamente Castro y Bustiello"². Además existen varias fincas con esta denominación o derivadas en todo su alrededor.

Etim. (Terreno). Explotación minera prerromana, de cobre. La cueva del lugar negro, oscuro, sombrío; o cerca del lugar negro.

² Memoria de la gestión municipal. Pag. 13. Ayto. de Aller. Benjamín García Álvarez. 1948.



22. **Fail, Col.lá.** Al SO de Cualnegro se abre esta la pequeña collada.
Etim. Tal vez, de las fayas.

23. **Castro/ Castro, Col.lá/ Castro, Val.le/ Castro, Sierra/ Castro, Pinganón.** Todos estos lugares culminan en La Col.lá Castro; a un lado el prao de Castro y al otro las caserías de Castromocho.

Etim. (Poblamiento). Recinto fortificado, con corras. Como se dijo, de la raíz indoeuropea **kas-*, **kes-*, con el sentido de 'cortar', que resultó *castrum* en latín, una vez incrementada la base con el sufijo *-tr-* ('lugar de'). Los castros fueron los remotos poblados fortificados por los altos, prerromanos, aislados, protegidos, que dieron lugar a los pueblos más fonderos, con los siglos.

24. **Castromocho.** Dos buenas caserías al S de La Col.lá Castro. La primera es muy grande y llana.
Etim. (Terreno). Castro cortado, mocho; lat., *mūtīlare*, *mūtīlum* (mutilar, cortar, cortado, mocho).



III – LA FELGUERA



1. **Merón.** “Prado del Merón” (1837), entre la desembocadura del río La Felguera y el río Lende.

Etim. Tal vez, el agua limpia, transparente. Voz dudosa por escasa y sin analizar. En principio, al tratarse de un río, cabría la raíz hidrónica preindoeuropea, **m-r-*, que señala (Javier García, *El significado...*, 1992: 333) para algunos leoneses como *Meroy*. Y para algunos topónimos gallegos parecidos, Cabeza Quiles se remonta a la base preindoeuropea **m-r* ('agua'), con las variantes **mar/*mer/*mir* ('agua, manantial'). También cabría el adjetivo *merus* (claro, transparente) aplicado a ríos y a parajes soleados. No habría que olvidar tampoco que la terminación *-on, -ona* se considera hidrónica y la llevan muchos ríos (Valdeón, Nervión, Udrión, Urdón, Bedón, Mildón, Nalón, Trasona...): Merón sería 'el agua del río limpio, transparente'. En algún caso, cabría un antropónimo tipo **Merus, *Meronius*, tal vez con el mismo origen; y del genitivo **Meronii*, daría el mismo resultado también. Así, los franceses Dauzat-Rostaing analizan el topónimo *Méron* (documentado *Miron, Mironno*), a partir del antropónimo latino *Matrius, *Matrionem* (en relación con *mater*, 'madre, nacimiento, origen').

Finalmente, muchos topónimos existen por reducción léxica de otros más largos y, en este caso, cabría *Merón* a partir de *Salmerón, Somerón, Romerón*, por simple

debilitamiento de sílabas iniciales átonas. Otras posibilidades quedarían para Merón como transformación de algunos similares, por simple variante fónica átona también: *Morón* (como *Morón* de la Frontera, en relación con la altura, el *muro*); o del común *maurum* ('oscuro, moro'), tantas veces aplicado a lugares sombríos, visiegos, aveseos, de espaldas al sol; en posición átona inicial *Mer-/Mar-/Mor-* alternan con frecuencia en léxico y toponimia Tal vez, antrop. Mero, Valdomero...

2. **Picotorzano, El Siirro.** Siirro calizo.

Etim. Un *tórganu, túrganu...*, es un 'poste giratorio en ángulo, colocado junto al fuego del *tsar*, con varios tornos inclinados a modo de colgaderas para calentar o secar cosas'. Aplicada la voz al terreno, pudiera referirse a un lugar donde, tiempo atrás, se encontrarán mejores ejemplares de *tórganu* para el fuego de las cabañas. O a un lugar alto y torcido a un tiempo (en *torca*). Lat. vulgar **torcere*, lat. *tōrquēre* ('torcer, dar vueltas'), a partir de un posible **torcĕum, *tortĕanum* ('perteneciente a lo que tuerce, a lo que da vueltas'). O un caso más de la raíz **twr-, *tur-, *tor-* ('abultamiento, altura'), a través de un derivado tipo **toricĕanum*. Pico torcido, en definitiva.

3. **Caltero.** Prado al lado del reguero. Más arriba, por un valle secundario, está La Yana Caltero.

Etim. Tal vez, Ca l'Otero. (Terreno). Bajo el otero, el altozano. lat. *altarium* (cerca del altar); o la cueva del altar, del alto).

4. **Payega, La.** Prado apacible situado en un ensanche del valle, con casa el buen estado, entre el camino y el río. Aparece como "Prado de Paiega en el río Segredal" en el "apeo de las misas rezadas en Pola Bieja -(1732-35).



Etim. . Las tierras dedicadas al cereal, a la paya: no solo para la harina del pan, si no por la misma *paya* que se aprovechaba para alimento del ganado, una vez quitadas las espigas; la prueba es evidente: los payares siempre fueron para la *paya*, mucho antes que para la yerba, pues la yerba era muy escasa, sólo había tierras de semar. Del adjetivo tipo *palĕa* ('la paja del cereal'), más sufijo de relación, abundancial -*iega*; en el origen remoto, de la raíz indoeuropea, **pel-* ('polvo; harina').

Val.linadrá. La vallina con yedra, o labrada... ; un *adra* es una una '*haza*', una 'franja de tierra alargada en pendiente', tal vez relacionado con *adral* ('lateral'); en Ponga *adras* es 'repartir una ería entre los vecinos, en forma comunitaria'. En ocasiones, se daba un *adra* (un *salíu*) a los recién casados, a modo de suerte para comenzar la vida en el pueblo. En otros casos abunda la *yedra* entre los árboles y arbustos de la zona, como en Los Adraos de Quirós.

5. **Sereal, El.** Prado alargado en disminución a continuación de La Payega. Aparece como "Prado del Segredal" en el "apeo de las misas rezadas en Pola Bieja -(1732-35).

Etim. El lugar abundante en sangredos: el *sangredo*, el *sangraeru*, el *sangüeñu*, *sangoño*, *xangonera*, es el arraclán (*Rhamnus frangula* L, *Rhamnus alpina* L...): arbusto de unos 3-4 m de altura, de corteza más bien negruzca y con manchas. Si se pela el tronco, suelta una tinta amarillenta que se va volviendo rojiza a menudo que seca. Se empleaba para diversos usos rurales: utensilios del campo y de la casa... Derivado de la voz latina *sanguinem* ('sangre'), por el color sanguíneo, rojizo, que va dejando la savia del *sangredo* al secar. Deja las manos ligeramente manchadas de tinte.

6. **Val.lifranca.** Vallina que baja desde Val.lifranquina al valle principal.

Etim. La vallina libre. En principio, la voz *franca*, *franco*, hace referencia a 'tierra libre, lugar exento', por lo que podría aplicarse en toponimia a la exención de impuestos diversos, ya desde época medieval, frente a otras localidades de señoríos. De ahí la *franquicia*: la exención de impuestos. Voz germánica *frank*: nombre de los francos, que eran en la Galia la clase noble, exenta de tributos. También tomó la acepción de 'noble, generoso'. O a peregrinos del camín francés, como en el caso de Francos, en Aller, bajo Santibanes de La Fuente, y no por casualidad al lado de La Capillona, La Corrá de Rumiera..., al paso del camino que desciende de San Isidro. No obstante, hay otras interpretaciones.

7. **Mayaculos.** Prado pendiente en el monte.

Etim. Tal vez, un lugar resbaloso donde se suele caer y machacar el culo; como otros Ventaculos, Posa'l Culo...

8. **Diaferrero.** Prado en el monte del Gayo.
Etim. (Oficios). Tal vez, antropónimo Diego Ferrero.
9. **L.lubil, El Quentu.** Pronunciado y alargado canto que es atravesado de O a E por el Caminón del Quentu L.lubil próximo al Pico L.lubil.



Etim. (Animales). El altozano estratégico preferido por los l.lobos para el oteo, escucha, vigilancia de los animales posibles del contorno. Eran, por ello, lugares donde los nativos ponían los pozos, las trampas para cazarlos.

10. **Irés/Virés, El Col.léu.** Pequeño collado muy vistoso (1235m) en el cordal que separa La Felguera de La Pola de La Telaya del Pino.



Etim. Tal vez, un derivado de aire, tipo *airoso*, *airosa*, en su variante posible, **aireso*, **airesa*, **airés*, *irés...*, por reducción fónica muy fuerte entre los alleranos (también dicen *tsos*, *chos...*, por *tsobos*, *lobos*); colláu donde dé mucho el aire. Según otros informantes, sería *Virés*; habría que pensar, entonces, en un antropónimo tipo lat. *Virius*, a través de **Viriense*, **Viriés*, *Virés...*; o de los *abidurios*: **Abiduriense*, **Abiduriés*, *Biriés*, *Viriés...*

11. **Gayo, El Monte'l.** Espeso monte de fayas (NO) que culmina en Las Col.lás del Gayo. Algunos prados en la otra vertiente son El Gayo y el Gayín.

Etim. Tal vez, monte desgajado, en gajo; con *argayos*; de la raíz prerromana **ark-*, **arg-* ('blanco, brillante'); o de *ǣgǣr* ('campo'); más derivado del latín **gallos*, a partir de **galleare* ('terrenos desgajados, desprendidos').

12. **Envernás, Col.lá.** Al NE y en descenso de Las Col.lás del Gayo. Al E se abre La Carba Envernás.

Etim. En principio, un *invernal* es 'una cuadra con *payar* para la yerba y el ganado' durante el invierno, sobre todo cuando está a cierta distancia del poblado. Un *invernal* es, por tanto, el lugar adecuado para pasar el 'invierno' los animales, mientras vuelven a las *brañas* ('el tiempo de verano'). Y las *invernás*, *envesnás*, *enverneras*, son rachas de temporal en otoño y primavera (nieve, granizo, tormentas...), sobre todo, cuando se espera buen tiempo. Aplicado al terreno, hay más variedad de situaciones: puede referirse a parajes más resguardados, a los que bajaban el ganado cuando venían las *invernás*, el mal tiempo; o a sitios, precisamente muy fríos, expuestos al viento norte, a las tormentas, *invernizos*. Voz derivada del latín *hibĕrnum*, con el sufijo derivativo correspondiente en cada caso; de la raíz indoeuropea, *gheim-ri-no-* ('invierno').

Güés, Col.léu los. Otro pequeño collado siguiendo el canto o cuerda anterior. Puede haber pequeños restos erosivo de una estrecha capa caliza.

Etim. (Animales). Podría ser, el colláu de los bueyes, donde miriaran, moscaran, o pastaran mejor los bueyes... Pero, a veces, se trata de una simple interpretación popular a partir de voces parecidas precedentes. Por ejemplo, de los *puyos*, *los podios*, montículos relevantes, vistosos, en alto dominante sobre el contorno; voz latina *pōdium* ('repisa, otero, colina'), para designar el paraje vistoso desde el que se contempla el valle de las *brañas* somedanas abajo. Algunos lugares hasta se llamaron Los Pioyos, sin piojo alguno en el origen: simples podios, altozanos, deformados por la interpretación popular asociada a otras voces más comunes, menos cultistas.